

## **LA AGRICULTURA DE NUESTRA REGION**

**Edición No. 8 – Agosto 2007**

**Elaborado por: Sociedad Rural  
Argentina**

### **Federación Internacional de Productores Agropecuarios**



**CONFERENCIA CONJUNTA FIPA Y  
NACIONAL FARMERS UNION DE USA,  
“RENTABILIDAD: SOLUCIONES DE  
LOS AGRICULTORES”  
Washington, EE UU, 28/ 29 de marzo, 2007**



Por Félix Grimau  
Sociedad Rural Argentina - **ARGENTINA**

Aún cuando el tiempo ha pasado, creemos importante difundir los resultados de esta conferencia en la cual agricultores de 20 países del mundo, miembros de la Federación Internacional de Productores Agropecuarios (FIPA) se reunieron en Washington D.C, EUA, el 27 y 28 de marzo para compartir las experiencias que llevaron adelante en sus organizaciones y por las que lograron aumentar la rentabilidad de sus explotaciones. Asimismo, se mencionaron algunas de las principales barreras que encuentran los agricultores para alcanzar un ingreso adecuado que refleje el valor de la producción, entre ellos: burocracia gubernamental, falencias en la ley de competencia, costos estructurales elevados, etc.

La región estuvo representada por su Presidente, el Sr. Fernando López así como también por el Sr. Alejandro Delfino y quien escribe (Sociedad Rural Argentina) y el Sr.

Celso Humberto Delgado (México). El Sr. Delfino compartió un panel junto con representantes de Australia y Suecia donde expuso las medidas que debería encarar la Argentina para reducir los costos de estructura de la actividad agropecuaria.

Posteriormente, se elaboró una declaración de principios de acción cuyos 10 puntos buscaron reflejar las medidas tendientes a reflejar la posición de los agricultores en la cadena de producción. Reflejamos aquí un extracto de la misma<sup>1</sup>:

“Los agricultores hicieron un llamamiento a los gobiernos y a los interlocutores del sector privado para que faciliten la acción mancomunada de los agricultores a través de los siguientes diez principios para la acción:

1. Generar la voluntad política necesaria para dar a la agricultura la prioridad que necesita. Invertir en la agricultura es la forma más efectiva de revitalizar las comunidades rurales y reducir la pobreza en los países en desarrollo.
2. Reconocer la aportación de los agricultores al mundo, suministrando alimentos, piensos y fibras así como nuevas oportunidades de producir

<sup>1</sup> Puede solicitarse el documento completo adoptado a [gabriela.quiroga@ifap.org](mailto:gabriela.quiroga@ifap.org)

- energías (biocombustibles y electricidad), ayudando a hacer frente a los grandes problemas medioambientales como la reducción de los gases con efecto invernadero, entre otras formas mediante la captura de carbono y prácticas agrícolas favorables al medio ambiente.
3. Ofrecer un entorno de políticas favorables al desarrollo de la agricultura, oportunidades de mercado y dotar a los agricultores de los instrumentos y la capacidad de aprovechar esas oportunidades a través de las organizaciones de agricultores. La reglamentación debe tener fundamentos científicos y miras a la obtención de resultados.
  4. Luchar contra el abuso de poder en los mercados y las prácticas comerciales no equitativas.
  5. Permitir que los agricultores se organicen, agrupando sus productos para la venta, participando en planes de comercialización ordenados y consolidando su poder económico, recurriendo a métodos como cooperativas agrícolas, grupos de productores o la comercialización directa. Asimismo, los agricultores deben estar en condiciones de organizarse para contar con voz en las políticas agropecuarias.
  6. Facilitar los acuerdos interprofesionales entre productores, fabricantes y distribuidores de alimentos y los productores agrícolas, así como el establecimiento de contratos de producción y comercialización entre los productores y sus interlocutores en la cadena agroalimentaria, basados en un reparto equitativo de los riesgos, el valor añadido y los beneficios.
  7. Crear incentivos, mediante un marco regulador adecuado, sistemas de créditos a la agricultura, planes de gestión del riesgo e infraestructuras rurales idóneas, para que los agricultores inviertan en sus explotaciones.
  8. Reducir los costes de los agricultores recortando los impuestos a los insumos

- y las operaciones agrícolas, disminuyendo la carga administrativa de los agricultores, simplificando la reglamentación y minimizando la burocracia de los programas agrícolas
9. Modificar, cuando sea necesario, la política de competencia para darle a los agricultores la posibilidad de negociar en forma colectiva con los proveedores de insumos, así como con los procesadores y comerciantes sobre los precios de sus productos y las condiciones de entrega.
  10. Adoptar un enfoque “centrado en los agricultores” en los programas de desarrollo de las organizaciones internacionales y los donantes bilaterales que luchan contra la pobreza.
  - 11.

**Gracias a las organizaciones miembros por la suministración de información.**

Favor enviar sus artículos para la próxima edición a: **Sociedad Rural Argentina (SRA)**

Jefa de Relaciones Institucionales  
Cristina Manzano

[cmanzano@sra.org.ar](mailto:cmanzano@sra.org.ar) c.c. [rrii@sra.org.ar](mailto:rrii@sra.org.ar)

Fecha de envío: hasta 15 de Octubre 2007

Fecha del próximo boletín:

**NOVIEMBRE, 2007**

Los agricultores de todo el mundo seguirán ofreciendo a los consumidores alimentos inocuos y de calidad, fibras y combustibles. A cambio de ello pretenden obtener rentas sostenibles. Los agricultores reunidos en Washington D.C. hacen un llamamiento a gobiernos nacionales, instituciones internacionales, agencias de donantes y otras partes interesadas para que apoyen estos principios para la acción, por los que se empodera a los agricultores para que asuman la responsabilidad del futuro de su industria. “Dadnos los instrumentos que nosotros haremos el resto”, concluyó Ajay Vashee, un dirigente agrario de Zambia”.

En lo personal valoro las presentaciones en relación al desarrollo del mercado de bio-combustibles y de mercado de bono de carbonos en los EUA. De todas maneras, creo que la cuestión de los bio-combustibles está un poco sobredimensionada y los riesgos de estar ante una actividad que pueda sufrir una burbuja son grandes. Igualmente bienvenido sea esto en la medida que aumente el precio de mercado de los commodities, pero siempre teniendo presente las herramientas de cobertura en los mercados de futuros para los agricultores. Creo que esta última cuestión es un tema que podría desarrollar la FIPA ya que ello permite alcanzar mejores ingresos y con menor volatilidad.

**FORO INTERNACIONAL: Suelos,  
Sociedad y Cambio Global –  
31 de Agosto - 4 de Septiembre de 2007,  
Selfoss, Islandia**

**Por Cristina Manzano  
Sociedad Rural Argentina – ARGENTINA**

Con motivo de la celebración del centenario de la Conservación y Restauración del Suelo y la Vegetación en Islandia, el Servicio Estatal Islandés de Conservación del Suelo (SCS) organizó un Foro Internacional sobre “Suelos, Sociedad y Cambio Global”, del 31/8 al 4 /9 en Selfoss, Islandia.

El mismo se organizó conjuntamente con otras instituciones islandesas, agencias internacionales, prestigiosas universidades, como así también organismos internacionales de la ONU como la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación (UNCCD), el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDP), la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (UNFCCC) y la Convención de Naciones Unidas sobre Biodiversidad (UNCBD).

### **Introducción**

La degradación de la tierra, manifestada en forma de erosión del suelo y desertificación, es un problema global y de importantes dimensiones que está obstaculizando los esfuerzos por alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ONU) en todas las eco-regiones del mundo. Es por ello que la

degradación de la tierra se ha ubicado entre los desafíos ambientales más grandes del mundo, afectando el clima y la diversidad biológica, reduciendo la seguridad ambiental, desestabilizando a las sociedades, poniendo en peligro la provisión alimentaria y aumentando la pobreza.

La degradación de la tierra se liga directamente al cambio global del clima en muchas maneras, incluyendo la reducción de la capacidad de la tierra de secuestro de carbono, particularmente como resultado de la erosión del suelo y de la pérdida de vegetación, creando condiciones climáticas locales adversas debido al impacto producido por la pérdida de vegetación.

Inversamente, el cambio climático exacerba la degradación de la tierra, sobre todo a través de cambios en las precipitaciones y en la evapo-transpiración, juntamente con acontecimientos meteorológicos extremos. El aumento de inundaciones, sequías e incendios son una consecuencia del clima que cambia y del deterioro de la vegetación que aceleran los procesos de degradación de la tierra. La pérdida del suelo y de la vegetación, o los cambios en los nutrientes y en la humedad del suelo, conducen a la pérdida de biodiversidad. Esto alternadamente puede reducir la producción y acelerar la degradación de la tierra, lo que obliga a tener capacidad para responder al cambio. Las interdependencias entre esos problemas ambientales globales, son profundas.

### **Contexto**

El objetivo del Foro se centró en el cuidado de la tierra y la conservación del suelo como preocupación global, y apuntó a su vez a facilitar la transferencia de conocimiento e intercambio de ideas a través del diálogo entre los responsables de elaborar las políticas ambientales, la comunidad científica, los usuarios de la tierra y los involucrados en el negocio del suelo.

La riqueza del mismo consistió en reunir conjuntamente a quienes están interesados e involucrados en esta temática como también a los especialistas de todo el mundo, lo cual mostró un amplio espectro de disciplinas e intereses.

Finalmente apuntó a las maneras innovadoras de abordar colectivamente las

facetas relacionadas con estos problemas, particularmente los enfoques sobre el aplicación del manejo sustentable de la tierra, es decir la sinergia entre la gestión sostenible del suelo y la restauración de los ecosistemas.

### **Por qué Islandia**

Las extensas tierras en Islandia han experimentado la degradación de la vegetación y la erosión del suelo desde los comienzos del establecimiento de sus primeros habitantes en el siglo nueve. Tanto la pérdida del 50% de la cubierta vegetal en el país, como un estudio nacional finalizado en 1997, revelaron que una seria erosión del suelo caracterizaba alrededor del 40 % de Islandia.



El gobierno de Islandia y la comunidad islandesa tienen una historia de trabajo conjunto exitosa en cuanto al desarrollo de esquemas de restauración del ecosistema para vastas áreas de tierras severamente degradadas, y para la protección de los ecosistemas y paisajes existentes. Esto se refleja en la traducción del Servicio de Conservación del Suelo al islandés: Instituto Curativo de la Tierra.

Con sus problemas de extensas áreas de degradación y desertificación de la tierra, y la experiencia a partir de un siglo en la conservación del suelo, Islandia era el lugar indicado para realizar un Foro internacional con discusiones abiertas que promoviera el intercambio de ideas, con el objeto de llegar a un consenso acerca de la importancia del tema.

### **Objetivos del Foro**

Los objetivos principales del Foro fueron:

1 – Desarrollar una ética del cuidado de la tierra, aceptada por los usuarios y responsables políticos del uso de la misma,

para acrecentar la comprensión y el respeto de las cuestiones abordadas por el Foro, y a su vez concientizar acerca de los recursos de la tierra y el suelo.

2 – Incentivar un mayor intercambio de experiencias, conocimientos e innovación a través del diálogo entre los científicos, los responsables políticos, los usuarios de la tierra y la comunidad de los negocios.

3 – Mejorar la comprensión de los procesos de cambio global especialmente orientada a: cómo la conservación del suelo y la restauración de la tierra pueden contribuir a evitar la degradación de la tierra, el cambio climático y la pérdida de la biodiversidad, y recuperar la provisión de los servicios del ecosistema.

4 – Compartir la experiencia y el conocimiento ganado durante un siglo de conservación del suelo y la restauración de la vegetación en Islandia.

### **Organización, Sesiones y Actividades**

El Foro de alcance internacional, tuvo 5 días de duración, incluyó 140 participantes entre los que se encontraban investigadores, científicos, representantes de organismos internacionales y de la ONU, la comunidad universitaria, invitados de la sociedad civil, dos enviados por la FIPA representando a los productores rurales de Latino América y África (Sociedad Rural Argentina y la Uganda Co-operative Alliance), y miembros del gobierno de Islandia.

## **CAFETALEROS PERUANOS PRESENTAN MEDIDAS DE COMPETITIVIDAD AL GOBIERNO DE ALAN GARCÍA PÉREZ**

**Por: Liz Vicelli  
Junta Nacional del Café – PERU**

Lima, 29 ago. 2007.- Representantes de la Junta Nacional del Café, que agremia a 38.000 familias caficultoras del Perú, organizados empresarialmente en cooperativas y asociaciones, pidieron hace un mes reunirse con el Presidente de la República, Alan García Pérez, para exponer la crítica situación que viven este año debido a la fuerte caída en la producción de café y cimentar un espacio de

diálogo para la construcción de políticas cafetaleras en el país.

“Las exportaciones de café bajarán sustantivamente en comparación al 2006. Este año los ingresos de los caficultores serán mínimos. Tendrán que abandonar sus zonas de producción, vender su ganado o migrar para vender su obra de mano e incluso dedicarse al cultivo de productos ilícitos”, advirtió César Rivas Peña, presidente de la Junta Nacional del Café.

La solicitud de dialogar directamente con el Presidente de la República y el Primer Ministro, Jorge del Castillo, tiene como propósito adicional, según el gremio cafetalero, la cristalización de políticas cafetaleras que favorezcan a su sector, tales como el otorgamiento del draw back a cafés especiales, la disminución del precio de guano de islas para fines de agricultura orgánica y la titulación de tierras de las familias cafetaleras.

Demandan, asimismo, la incorporación del Perú a la Organización Internacional del Café (OIC) lo que permitiría a los caficultores estar presente en los escenarios internacionales y promocionar la calidad del café peruano; incentivos tributarios a la organización de productores, la declaración del café peruano como producto bandera y la aplicación de un programa de renovación de no menos de 50 mil hectáreas de cafetales con más de 20 años de explotación. Esta última demanda es una de las principales causas, según los líderes cafetaleros, por la que se sufre una cuantiosa caída en la producción de café.

Rivas agregó que su gremio busca un diálogo con el presidente Alan García desde que inició su gestión con el fin de exponer los riegos e iniciativas de su sector, pero que no hay tenido respuesta alguna. “Solo hemos tenido comentarios favorables y promesas que no se han cumplido desde la primera vez que presentamos la propuesta de políticas cafetaleras. Queremos que la situación cambie sustancialmente”.

#### REUNIÓN CON EL MINISTERIO DE AGRICULTURA

Hasta el momento el ingeniero Ismael Benavides Ferreyros de la cartera de Agricultura ha tomado la palabra de los

cafetaleros. En reunión en privado acordaron la reducción del precio del guano de isla, y la posibilidad del otorgamiento del draw back a los cafés especiales certificados y la incorporación del Perú en la Organización Internacional de Café (OIC). Asimismo, la construcción de una mesa de trabajo conformada por 4 representantes de su sector y 4 de la JNC, con el fin de tratar los puntos restantes presentados por el gremio cafetalero.

“Esperamos que esta reunión no sea en vano como en otras ocasiones y que los acuerdos alcanzados sean cumplidos en aras del beneficio de los pequeños cafetaleros del Perú”, acotó el dirigente cafetalero.

### JÓVENES URUGUAYOS FORTALECIDOS TRAS CONGRESO DE FIPA



Por Lourdes Pose  
Cooperativas Agrarias Federadas  
**URUGUAY**

En las **Cooperativas Agrarias Federadas, Uruguay**, existe un grupo de **Jóvenes Empresarios Ganaderos**, con una importante trayectoria. Este grupo tiene un perfil bien definido: son jóvenes que trabajan en sus propios predios o de su familia y son activos, en el trabajo, la toma de decisiones y la planificación de actividades de las empresas. Como grupo desarrollan diferentes actividades dentro de las que se encuentran representación institucional, a nivel nacional e internacional.

En este aspecto es que el pasado mes de julio, dijeron presente con una delegación de 9 integrantes, en el **2<sup>do</sup> Congreso Mundial de Jóvenes de la FIPA**, donde 150 jóvenes de más de 30 países, participaron activamente.

El congreso, que se desarrolló en el marco de la Exposición de Palermo de la Sociedad Rural Argentina, tuvo sobre la mesa temas como: Realidad de las instituciones juveniles, Transferencia generacional de las empresas familiares, Cambio climático y Situación actual de la OMC.

Para cada tema se tuvieron presentaciones temáticas, con posteriores discusiones en grupos reducidos, donde se

recavaron las ideas y conclusiones, para luego en forma conjunta elaborar la declaración final, producto del congreso; bandera con la cual todos los jóvenes volvieron a sus respectivos países, con el compromiso de participar activamente en sus instituciones base, entendiendo que esta es la forma en que pueden participar y trabajar en la FIPA.

Hace más de un año que los Jóvenes Empresarios Ganaderos preparaban esta participación, valorando la importancia y oportunidad que significa un evento de estas magnitudes.

Generalmente cuando uno participa en instancias de representaciones internacionales, vuelve a casa y después de algunos días puede evaluar, detenidamente lo vivido. En este caso los Jóvenes Empresarios Ganaderos han evaluado ésta, como una muy buena experiencia. La instancia del grupo ha permitido además que reflexionen y obtengan aprendizajes de estas actividades.

Destacan, la importancia de ser poseedores de la información, de cuánto cambia un contacto, una conversación y hasta un chiste cuando están informados y se sienten “seguros en el caldo”. El idioma, algo que une y separa, en estos casos es cuando se siente a flor de piel el límite intransigente que puede llegar a ser una diferencia de lenguaje. Aprendieron la importancia de hacer lobby, palabra que antes costaba aceptar. Y lo mas importante de todo, tomaron impulso para seguir trabajando, al reafirmar su identidad uruguaya, al saber que en esto no están solos y que el camino es aquel que ellos decidan, convencidos de hacerlo porque quieren seguir siendo jóvenes rurales.



Por Gustavo Pardo  
Comisión Nacional de Fomento Rural  
**URUGUAY**

**CNFR GENERA DEBATE NACIONAL  
POR CONCENTRACIÓN Y  
EXTRANJERIZACIÓN DE LA TIERRA  
EN URUGUAY**

### ***Transmitió su inquietud al Señor Ministro de Ganadería, Agricultura y Pesca y a ambas Cámaras del Parlamento***

Cumpliendo con el mandato del Encuentro Nacional de Dirigentes realizado en Guaviyú y de la sesión del Consejo Directivo de agosto pasado, la Mesa Ejecutiva de CNFR manifestó su preocupación por el proceso de concentración y extranjerización de tierras en Uruguay, tal cual se comprueba a partir de los datos extraídos de la investigación de DIEA (MGAP), sobre la venta de las mismas para uso agropecuario entre enero de 2000 y junio de 2006. Se constata que en ese período se han enajenado 4 millones de hectáreas (el 25 % de la superficie agrícola del Uruguay), la mayoría de ellas en el litoral oeste agropecuario. Del mencionado trabajo surge también el aumento del precio de la tierra, cuyo valor se incrementó porcentualmente en mucho mayor grado que la mayoría de los insumos y productos agropecuarios.

A CNFR le consta que esta situación se ha generado a partir del crecimiento de los monocultivos agrícola y forestal, en base a grandes empresas que en su proceso de concentración han provocado la emigración de un importante número de productores agropecuarios de tipo familiar.

Es por esa razón, que CNFR envió nota al Señor Ministro de Ganadería, Agricultura y Pesca, Don José Mujica, y a los Presidentes de las Comisiones de GAP de ambas Cámaras del P. Legislativo, solicitando que se complete la información brindada por DIEA, agregando quiénes son los actuales propietarios de la tierra, a efectos de que una vez confirmado el proceso de concentración y eventual extranjerización, se proceda a legislar en la materia para regular de alguna forma este proceso que a esta altura parece irreversible si no se toman medidas urgentes.

En la nota se hace referencia además al proceso de concentración y extranjerización que también se está dando en otros sectores de la cadena agroindustrial, lo que sin dudas constituye una nueva amenaza para la sustentabilidad y soberanía del Proyecto de Uruguay Productivo.

Esta inquietud de CNFR tuvo rápida respuesta favorable del MGAP que manifestó

su coincidencia conceptual con el mismo y su disposición a participar del necesario debate nacional hacia la legislación por este tema tan sensible.

CNFR también ha iniciado gestiones ante ambas Cámaras Legislativas del Parlamento Nacional y ha presentado la inquietud en la sesión preparatoria de la REAF realizada recientemente en Montevideo, para la que contó con el respaldo de las delegaciones de los otros países participantes en la misma.

## INFORMACIÓN AL DÍA SOBRE LAS ORGANIZACIONES Y SUS PROYECTOS: [WWW.AGRO-INFO.NET](http://WWW.AGRO-INFO.NET)

Por Jur Schuurman –  
**AGRITERRA**

Desde hace unos siete años Agriterra está montando y ampliando una base de datos en Internet, referente a todo lo que tiene que ver con organizaciones de productores. En su primera época el nombre bajo el cual se conocía y promocionaba esta fuente de información era Peasants Worldwide (Productores en todo el Mundo), pero a partir del 2005 la hemos reorganizado y rebautizado y ahora se llama Agro-Info.Net (AIN).

La función principal de esta base de datos sigue siendo la disponibilidad inmediata y ‘en línea’ de información sobre las organizaciones y (los avances en) sus proyectos. Esto sirve no sólo los objetivos administrativos y de monitoreo de las agri-agencias sino que también es una base de datos pública y que puede ser consultada por las organizaciones para tomar conocimiento de proyectos de otras organizaciones así como de averiguar, por ejemplo, en qué fase está la tramitación de un proyecto específico.

Sin duda varios de los lectores ya saben cómo funciona AIN, pero creemos oportuno recordarles algunas de sus principales posibilidades: pueden considerar esta nota como un ‘mini-manual’.

El primer paso es ir al sitio: [www.agro-info.net](http://www.agro-info.net). Muy probablemente el idioma en que se le va a presentar la página de inicio es el inglés, pero puede cambiarlo a español cliqueando en ‘ES’ en el ángulo superior izquierdo de la pantalla, para obtener el siguiente resultado:

The screenshot shows the Agro-info.net website interface. At the top, it says "Information platform for Producer Organisations" and "Agro-info.net". There is a search bar and navigation links: "buscar | conectar | contactar | ayuda | condiciones | sugerencias". On the left, there is a vertical menu with buttons for: "Sitios de socios", "HOME", "Países", "Personas", "Organizaciones", "Programas", "Proyectos", "Expertos", "Misiones", "Vacantes", "Especializaciones", "Documentos", "Noticias", "Eventos", and "Imágenes". The main content area is divided into four sections:

- últimas noticias** (latest news):
  - The New weevil feeding on grains and sacks
  - GMOS: Kenyans should be wary of these pushing this agenda
  - Ook Agriterra leert van Moldavië
  - Succesvol verloop van IFAP-jongerencongres
  - KENFAP FARMERS COMPETITION
- próximos eventos** (upcoming events):
  - Mombasa International Agricultural show
  - Landelijke dag 'Vrouwen voor millenniumdoelstellingen'
  - IFAP Latin American and Caribbean Committee Meeting
  - World Rural Women Day 2007
  - Landbouw Vakbeurs 's-Hertogenbosch
- proyectos** (projects):
  - Empowering Smallholder Farmers in Markets (ESFIM)
  - Farmer-led input and output market development in East-Africa through agribusiness cluster development
  - Formation pratique et accompagnement des femmes sur les techniques d'agriculture durable et de transformation des produits
  - Animation du Réseau Méditerranéen RCM et renforcement des capacités des Groupes de base pour la promotion de l'Agriculture de Conservation
  - Establecer la Unidad de servicios para la consolidación de CNFR: crecimiento y fortalecimiento de su padron social
- vacantes** (vacancies): (This section is currently empty in the screenshot).

Por supuesto esta pantalla ofrece numerosas posibilidades para navegar y explorar información, pero aquí nos limitaremos a dos de ellas. En primer lugar, imaginémonos que usted quiere saber qué proyectos se están realizando en determinado país, digamos Bolivia. En ese caso, lo primero <sup>22</sup>). Por ejemplo si queremos saber qué proyectos en Bolivia están en fase de

que hay que hacer es clicar en ‘Proyectos’ (a la izquierda) y posteriormente usar la sección de búsqueda, a la derecha de la pantalla, para elegir el país y, si quiere, otros criterios para limitar la búsqueda (por ejemplo el año, o la organización que ejecuta el proyecto, o el estado en que se encuentra el proyecto formulación, elegimos ‘Bolivia’ (en ‘país’) y ‘execution’ en ‘estado’, hacemos clic en ‘busca’ y el resultado es que aparecen ocho proyectos (algunos de ellos en realidad ya finalizados):

<sup>22</sup> Verá que en esta categoría las opciones (aplicación, formulación, implementación etc.) todavía están dadas en inglés... Estamos trabajando en eso.

ejecutor	gama del año	país	estado
<b>Campeño a Campeño en AOPEB, para una producción ecológica (07ao-4947)</b>			
Asociación de Organizaciones de Productores Ecológicos de Bolivia	01-01-2007   31-12-2007	Bolivia	execution
<b>Empoderamiento de los procesos de CaC (06ao-4550)</b>			
Asociación de Organizaciones de Productores Ecológicos de Bolivia	01-06-2006   31-12-2006	Bolivia	execution
<b>Consolidación de formación en la metodología CaC (05ao-3828)</b>			
Asociación de Organizaciones de Productores Ecológicos de Bolivia	04-01-2005	Bolivia	execution
<b>Formación de líderes mujeres, del Valle Alto (05cv-3857)</b>			
Coordinadora de Mujeres del Valle Alto	04-01-2005   31-12-2006	Bolivia	execution
<b>Cabildeo económico campesino, sectoral y nacional (04ci-3193)</b>			
Comité Integrador de Organizaciones Económicas Campesinas de Bolivia	07-01-2004   30-06-2006	Bolivia	execution
<b>Formación de líderes mujeres, mejorar la economía (04cv-3041)</b>			
Coordinadora de Mujeres del Valle Alto	04-01-2004   31-03-2005	Bolivia	execution
<b>Desarrollar servicios técnicos y financieros, CaC (04ao-2804)</b>			
Asociación de Organizaciones de Productores Ecológicos de Bolivia	01-01-2004   31-03-2005	Bolivia	execution

Podemos clicar en cada uno de estos proyectos para obtener más información. Y con esto pasamos a la segunda posibilidad de exploración que tienen los usuarios, y que es muy concreta. Porque abriendo un proyecto, aparece amplia información sobre el mismo: no sólo los objetivos, el presupuesto etc. sino también la fase en que se encuentra su tratamiento! Hagamos de cuenta, por ejemplo, que somos la organización boliviana

COMUVA y queremos saber con que rapidez se ha tramitado nuestro proyecto ‘Formación de líderes’ hasta el momento. En ese caso, luego de abrir el proyecto, vamos al encabezado ‘Progreso’, para ver ahí una especie de tabla con tres renglones, indicando el estado del proyecto, el colaborador responsable de haber ingresado ese dato en AIN y la fecha en que lo hizo.

Information platform for Producer Organisations **Agro-info.net**

NL EN FR ES buscar | conectar | contactar | ayuda | condiciones | sugerencias

Sitios de socios HOME Países Personas Organizaciones Programas Proyectos Expertos Misiones Vacantes Especializaciones Documentos Noticias Eventos Imágenes

06cv-4781 Formación de líderes para mejorar la economía de COMUVA con visión empresarial imprimir

presupuesto € 178.885,87 estado execution  
 fecha de inicio 01-01-2007 fecha de 31-12-2009  
 finalización  
 país bolivia

lugar Valle Alto  
 financiador Agriterra  
 ejecutor Coordinadora de Mujeres del Valle Alto  
 programas | work area 14: Gender and Women in Development |  
 descripción Este proyecto se ejecutará en 12 municipios de la microregión del Valle Alto del Departamento de Cochabamba, por un periodo de tres años. La selección de los municipios responde a la necesidad de continuar el proceso iniciado hace 3 años; siendo las organizaciones de mujeres las que (...more...)  
 especializaciones | Formación | Fortalecimiento organizativo interna | Género |

APLICACIÓN DEFINICIÓN EJECUCIÓN PROGRESO RELACIONES

HISTORIA DEL ESTADO

application	Wingerden	21-09-2006 10.37
definition	Dorsten	25-01-2007 9.42
execution	Dorsten	02-05-2007 15.03

estado

Fecha de la introducción de proyecto

O sea que acá vemos que un oficial de proyectos (Erni van Wingerden) ingresó el proyecto como una nueva solicitud el 21 de septiembre de 2006, y que el jefe de proyectos, Frank van Dorsten, decidió el 25 de enero del 2007 que se podía avanzar en la formulación conjunta del mismo. La luz verde definitiva (= aprobación de presupuesto y actividades) se dio una semana después.

Es digno de mencionar también que en el encabezado 'Definición' se encuentran los detalles del presupuesto de un proyecto.

Y una vez que se hayan logrado resultados en el proyecto (que todavía no terminó), el oficial de proyectos los introducirá bajo el encabezado 'Ejecución', donde cualquier usuario podrá leerlos.

Como comprenderán, son sólo ejemplos de lo que es posible. Es importante manifestar que Agriterra ha optado muy conscientemente por esta forma de administrar sus proyectos, tratando de aplicar una gran transparencia en la forma de presentarlos así como en lo que se presenta. No tiene sentido tratar de ocultar información, ya que tanto la información 'favorable' como la negativa es material de aprendizaje!

Es posible, incluso probable, que esta nota les genere más preguntas sobre el uso y las posibilidades de AIN. Me parece que las reuniones del comité regional en Lima, en las que participaré, ofrecerán una ocasión propicia para que pueda profundizar la discusión e

información con aquellos de ustedes que estén interesados. ¡Nos vemos en Perú!

### Comité Regional de la FIPA para América Latina y el Caribe

*El comité es un foro permanente en el que los agricultores de la región pueden reunirse y trabajar juntos con regularidad.*

*Países miembros: Argentina, Belice, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Haití, México, Nicaragua, Paraguay, Perú, , Uruguay.*

**Atención:** La FIPA recalca en que continúen enviando sus artículos a la FIPA para su publicación mundial *Agricultores del Mundo*, que les ofrece una ventana al escenario global. Favor enviar los artículos a Julie Emond, Coordinadora de Comunicación FIPA julie.emond@ifap.org

Direcciones de correos electrónicos de los responsables de las organizaciones que colaboraron en esta edición:

**\* ARGENTINA**

Sociedad Rural Argentina

[cmanzano@sra.org.ar](mailto:cmanzano@sra.org.ar)

[ateneo@sra.org.ar](mailto:ateneo@sra.org.ar)

**\* PERU**

Junta Nacional del Café

[prensa@juntadelcafe.org.pe](mailto:prensa@juntadelcafe.org.pe)

**• URUGUAY**

CAF

[comunicación@caf.org.uy](mailto:comunicación@caf.org.uy)

CNFR

[cnfr.cnfr@chasque.net](mailto:cnfr.cnfr@chasque.net)

**\*AGRITERRA**

[schuurman@agriterra.org](mailto:schuurman@agriterra.org)

**\* FIPA**

[gabriela.quiroga@ifap.org](mailto:gabriela.quiroga@ifap.org)